

Las raíces de la Medicina Tibetana

[Presentador]: Es para mí un gran honor y privilegio presentar a Chogyal Namkhai Norbu Rinpoche. Recuerdo que Rinpoche nació en Derge, en el este del Tíbet, y fue reconocido como un Tulku, una reencarnación, a una edad temprana. Él pertenece a la última generación de tibetanos que fueron educados completamente en el Tíbet. Su educación en el colegio monástico incluyó un estudio profundo de las escrituras budistas, incluyendo lógica, filosofía y medicina. También recibió muchas transmisiones y enseñanzas tántricas y de Dzogchen de muchos de los maestros líderes de la época. En 1960, Chogyal Namkhai Norbu fue invitado a realizar investigaciones en Italia por el profesor Giuseppe Tucci. Desde 1962 hasta 1992, como profesor de Estudios Tibetanos y Mongolos, Rinpoche enseñó y llevó a cabo investigaciones en la Universidad de Nápoles "L'Orientale". Enfocó su investigación en la historia temprana del Tíbet y en los orígenes de la cultura tibetana. Ha escrito innumerables obras sobre Dzogchen. Rinpoche ha fundado el Instituto Shang Shung, que es una organización internacional dedicada a la continuidad y preservación de la cultura tibetana. El Instituto Shang Shung tiene representación internacional en múltiples países. Como parte de esa organización, el Instituto Shang Shung en Estados Unidos cuenta con la Escuela Tibetana de Medicina, que es la única escuela de medicina tibetana en los Estados Unidos. Contamos con un programa de cuatro años, y hemos discutido esto en esta conferencia. Rinpoche también fue el fundador de la Organización Humanitaria ASIA, dedicada a servir al pueblo tibetano. Rinpoche fundó y es el jefe de la Comunidad Dzogchen Internacional. Es uno de los maestros de Dzogchen más preeminentes del mundo y ha dirigido más de 500 retiros. Ha escrito muchas obras profundas e influyentes sobre Dzogchen, historia y cultura tibetana. Ha escrito y enseñado extensamente sobre astrología tibetana, Yantra Yoga y Masaje Ku Nye. Nuevamente, es mi gran placer presentarles a Chogyal Namkhai Norbu. Muchas gracias, Rinpoche.

[Chogyal Namkhai Norbu]: Gracias. Buenos días. Estoy muy feliz de estar acá con ustedes. Y quiero decir, antes que nada, que quiero agradecer mucho a la organización ATMA; ustedes organizaron con éxito este encuentro de medicina tibetana, lo cual es algo muy importante. Y también quería agradecer a todos los médicos de diferentes lugares que vinieron y están participando. Eso también es muy importante. También a las personas que están participando en este encuentro. Es importante porque la cultura tibetana, no solo la medicina, sino en

general la cultura, el conocimiento y la historia tibetana, todo es realmente muy antiguo. Y tiene un valor muy importante para todo el mundo. Para todas las personas, no solo para los tibetanos. Así que es importante que la gente sepa cuál es el valor del conocimiento y la cultura tibetana. Y particularmente, la medicina es sumamente importante para todos los seres humanos. Esto no es solo para los tibetanos, sino para todas las condiciones. En el Tíbet decimos, por ejemplo, que esta ciencia del conocimiento de la medicina se llama Sowa Rigpa. Significa "sanar" o "nutrir la conciencia". ¿Por qué? Porque vivimos en un cuerpo físico. Siempre hay un problema para todos. No solo para los tibetanos. Y también la medicina tibetana se llama en tibetano "Men". "Men-pa" significa los médicos que se encargan de eso, aplicándolo. Significa que genera un beneficio. Es un verbo en tibetano: decimos que hacemos un beneficio. Entonces, esto significa que todos tenemos la condición humana particularmente. Y mientras estemos vivos, la medicina es indispensable. ¿Por qué? Porque nuestra condición está compuesta por los cinco elementos. Cuando los cinco elementos no están equilibrados, hay algún problema. No tenemos salud. Así que siempre hay problemas, también en la medicina. Por ejemplo, los tres humores: Wind (Viento o Lung), Bile (Bilis o Tripa) y Phlegm (Flema o Pekkan). Cuando todo está en equilibrio, no hay problema. Vivimos en el tiempo, y el tiempo es cambio, es impermanente. El hoy no es el mañana, el mañana no es el día después de mañana. Siempre observamos cambios. Y al observar cambios, esto se convierte en una causa secundaria. Nuestra condición cambia. Por esta razón, la medicina es indispensable. Particularmente la medicina tibetana, pueden aprender que tiene un conocimiento muy, muy antiguo. Por ejemplo, cuando hablamos de la historia del Tíbet, nos remontamos a la historia de Zhang Zhung. Cuando realicé muchos años de investigación en la universidad, comencé investigando sobre Zhang Zhung. La mayoría de la gente no lo consideraba algo importante. Pero en mi experiencia, cuando hacía investigaciones con el profesor Tucci y otros estudiosos occidentales, comprendí que es muy importante para el conocimiento de la cultura tibetana que descubramos cuál es la fuente. No es suficiente solo con lo que se desarrolló más tarde. Entonces, cuando investigué un poco, descubrí que la fuente es Zhang Zhung. ¿Por qué? Porque en la tradición tibetana, ya sea la budista o la tradición Bön, cuando explicamos la fuente del conocimiento cultural tibetano, decimos "Mi'u Dung Drug". Este es el origen. La tradición budista lo explica de una manera un poco diferente, la tradición Bön de otra manera, no importa. Pero "Mi'u Dung Drug" es la fuente del conocimiento y la cultura tibetana. Entre los seis hermanos, que representan las seis tribus originales, surgió la generación que es el origen de Zhang Zhung. Ellos tienen sus escritos, por ejemplo. En tiempos antiguos hubo escritos de la tradición Bön de Zhang Zhung. Así que cuando comencé a desarrollar esto, descubrí en la historia tibetana que todo es más o menos muy similar a los orígenes de India y China. Cuando estudiaba al principio en la universidad, no estudiábamos lengua ni literatura tibetana por muchos años. Para el chino y el indio, tenían cuatro años. Para el tibetano, solo dos años.

Entonces pregunté: "¿Por qué?". Me dijeron que era porque el conocimiento de la historia y la cultura tibetana provenía de China e India. Yo dije: "No, no creo eso". Por esa razón pensé que era necesario investigar el origen. Entonces fui a investigar en la tradición Bön, porque en el período de Zhang Zhung no había tradición budista todavía. Más tarde, algunos lamas tibetanos decían: "Oh, Namkhai Norbu se volvió un Bönpo". Eso no es cierto. Yo no soy un Bönpo, pero para la cultura tibetana es muy importante estudiar la tradición Bön, de lo contrario no hay nada. Así que estudié e investigué, y lo escribí en tibetano. La historia antigua consta de tres volúmenes. Dos volúmenes ya los tenemos en inglés y serán publicados. El tercer volumen lo terminaremos en septiembre. Luego habrá una presentación de esto. Así que las personas que quieran entender cómo era la cultura y la historia tibetana en tiempos antiguos deberían leer un poco de este libro. Es el resultado de muchos años de investigación. Es muy útil para conocer realmente el valor de la cultura y la historia tibetana. Con la medicina ocurre lo mismo. Decimos: "Oh, la medicina tibetana viene de India, del Ayurveda". Tradujeron muchos libros en ese período, libros de medicina tibetana que están en el Tengyur, por ejemplo. Pero esa no es la fuente original. Acá tienen al doctor Thubten Phuntsog; él trabajó con este origen de la medicina de la tradición Bön. Él lo conoce muy bien. Es muy importante. En tiempos antiguos, la medicina tibetana provino de Zhang Zhung. Pero luego se desarrolló. También de India, de la tradición Ayurveda, y también de China. Y luego hubo muchos encuentros y esfuerzos que se aprenden en la historia. Ahí están todas las explicaciones. La medicina tibetana se desarrolló de forma muy perfecta combinando muchas tradiciones, no solo la de Zhang Zhung. Así que es muy importante que estemos realmente aprendiendo y desarrollando continuamente ese conocimiento de la medicina tibetana, particularmente en el mundo occidental. Porque algunas personas piensan que la medicina tibetana no es una medicina tradicional en el mundo occidental. Pero debemos pensar en la función de la medicina: es para curar a una persona. Si alguien tiene un problema grave y está casi muriendo, el deseo de esa persona es curarse y superar el problema. No importa si es medicina occidental, oriental, tibetana o india, etc. Nadie elige basándose en eso. Por esa razón, si hay algo que otorga beneficios y conocimiento en la medicina tibetana, debemos integrarlo también con la medicina occidental. Integrarlo. Creo que esto es algo muy importante que debemos desarrollar de esa manera. Así que estoy muy feliz de estar aquí con ustedes porque muchos médicos son expertos y ya tienen experiencia en el mundo occidental. Por ejemplo, muchos de nuestros médicos están trabajando y viviendo en el mundo occidental. ¿Cómo es la situación? Esto es muy importante. En medicina, historia o conocimiento de cualquier tipo, debemos trabajar con la etapa actual. ¿Cómo se corresponde? ¿Cómo es la situación en el tiempo presente? Esto es muy importante para vivir y desarrollarse. De lo contrario, si nos quedamos solo con la forma tradicional antigua y nos limitamos a eso, podríamos terminar perdiendo todo. Incluso la meditación es lo mismo. Por ejemplo, hoy en día hay muchas enfermedades que

se explican en la medicina tibetana como "Nyen" (provocaciones externas) o enfermedades causadas por desequilibrios. A veces hay una provocación negativa combinada con esa enfermedad. Cuando estudiamos, decimos que si se trata de una enfermedad tipo "Nyen", entonces el médico también necesita algo especial. Alguien experto en realizar una práctica, un mantra o algo para controlar esa negatividad. De lo contrario, la medicina común no podría curar esa enfermedad. Por ejemplo, tengo mi experiencia personal cuando tuve cáncer y pasé mucho tiempo en Nueva York en ese período. En ese caso, primero pensé: "Oh, tengo cáncer. Este es el final de mi vida". Pensé que mi vida se terminaba. ¿Por qué? Porque cuando estaba con mi maestro Changchub Dorje, mi maestro de Dzogchen... un día, algunas personas del lugar le preguntaron a mi maestro pidiéndole consejo y al final le preguntaron cuánto tiempo vivirían. Mi maestro les dio una respuesta muy precisa. Yo nunca tuve el coraje de preguntarle eso a mi maestro. Además, no tenía ese tipo de actitud. Pero luego pensé que también quería preguntar. Cuando esas personas se fueron, le dije a mi maestro: "Oh, ellos te preguntaron por la duración de su vida y vos se la diste. Por favor, decime también cuánto tiempo voy a vivir yo". Entonces él me dio una fecha precisa, el año hasta el cual podría vivir. Lo escribí. Lo recordaba. Cuando tuve esta enfermedad del cáncer, correspondía muy precisamente a ese año. Entonces pensé que mi maestro había dicho que la duración de mi vida era esa, y que ahora se terminaba. Solo tenía la idea de morir, eso era todo. Fui al hospital. No tenía mucha idea de que pudiera vivir de nuevo. Pero luego, tras pasar dos o tres días en el hospital, me puse a pensar. A veces, cuando viajo dando enseñanzas, hablo de la práctica del Garuda Rojo, de la terma de Adzom Drugpa. Se dice particularmente que esta enseñanza es buena para curar el cáncer. En tiempos antiguos no conocíamos en la medicina una explicación específica sobre el cáncer. Pero en esta enseñanza se dice de forma muy precisa que para curar el cáncer se debe hacer esta visualización y cantar este mantra. Yo recibí esta transmisión de Adzom Drugpa. Lo recordé y luego empecé a dar esta transmisión a personas que tenían cáncer. Algunas personas decían que los médicos les daban solo seis meses de vida, y cuando les di esta enseñanza e hicieron la práctica intensivamente, superaron el problema. Al menos dos o tres personas me dijeron que lo superaron. Entonces recordé: "Tal vez yo también quiera hacer esta práctica. Si ellos lo superaron, yo también puedo superarlo". Y empecé a practicar un poco. Pero luego pensé que tal vez no era suficiente, porque mi vida ya estaba terminada según lo predicho, y no podía concentrarme mucho. Pero después de unos días, tuve otra idea. Muchos años atrás, fui a Nepal, a Maratika, el lugar de Guru Padmasambhava. En ese momento recibí una enseñanza de la práctica de Mandarava, una práctica de larga vida, en mi sueño. La escribí. Y luego, cuando llegué a Italia, hice esta práctica. También se la di a algunos de mis estudiantes. Y en esta práctica lo que escribí dice que incluso si alguien ha consumido su vida, puede prolongarla al menos siete años. Entonces pensé que tal vez mi tiempo se había acabado, pero todavía había una posibilidad si hacía esta práctica por siete

años o más. Me concentré en la esencia de esta práctica. Y después de veinte días de hacer esta práctica, los médicos dijeron que mi enfermedad había desaparecido por completo. Los médicos estaban muy satisfechos porque pensaban que su investigación y su medicina eran fantásticas. En el New York Times salieron artículos dos o tres veces sobre mi caso; me convertí en un ejemplo para ellos. Así que después tuve mucha confianza. Pensé que es muy importante en la medicina tibetana distinguir bien si hay una provocación o no. Si hay una provocación ("Danchen"), es muy importante realizar algún tipo de práctica, porque en la medicina también hay muchas prácticas de Garuda para controlar las negatividades. Entonces, al combinar esto con la medicina y la terapia que uno toma, todo se vuelve activo cuando se controla la energía. Si no controlamos la energía en casos de "Danchen", la medicina no podría tener éxito. Por esa razón, tuve esta idea y la apliqué. Creo que esto es muy importante para los médicos: distinguir y saber qué usar. El tiempo se terminó. Muchas gracias. Estoy muy feliz de estar con ustedes, de verdad.

[Moderador]: Rinpoche, ¿es posible que aceptemos algunas preguntas del público?

[Chogyal Namkhai Norbu]: ¿Cómo?

[Moderador]: ¿Preguntas? Sí.

[Chogyal Namkhai Norbu]: Si quieren.

[Audiencia]: ¿Alguien tiene una pregunta? Rinpoche, ¿podría mencionar un momento de su relación con el profesor Tucci que haya sido el más significativo o importante para usted? Un ejemplo.

[Chogyal Namkhai Norbu]: No entendí bien. ¿Qué dijo? No escuché bien. Ah. El profesor Tucci, cuando me invitó... El profesor Tucci fue siete veces al Tíbet. Tenía la colección más grande de libros tibetanos. Por esa razón, realizaba investigaciones sobre el siglo XII, etc. Cuando escuché estas cosas, me convencí de ir a Italia. Antes, casi me voy a Japón. Había un profesor que me había invitado y parecía interesante. Pero todavía no me había decidido, y entonces vine a Italia. Estando con el profesor Tucci, me interesó mucho cómo se debe investigar. Porque yo había estudiado muchas cosas, pero no tenía mucha idea de cómo se debe investigar, ni de la importancia de hacerlo. Así que cuando trabajé con el profesor Tucci, automáticamente aprendí cómo investigar y qué significa investigar, qué es lo importante. ¿Entienden? Más tarde, cuando estuve en la universidad, traté de desarrollar eso.

[Audiencia]: Buenos días, Rinpoche. Gracias por venir. Esta es una pregunta amplia, pero cualquier forma en la que quiera responder será maravillosa. ¿Podría hablar un poco sobre el Dzogchen y la práctica de la medicina?

[Chogyal Namkhai Norbu]: Sí. El Dzogchen significa realmente nuestra condición real. El propósito de la enseñanza Dzogchen es descubrir nuestra condición real. Esto no ocurre solo en el Dzogchen, sino en todas las enseñanzas. También en el Sutra y en el Tantra, la meta final es descubrir nuestra naturaleza real. Permanecer en nuestra naturaleza real. Pero la característica del Dzogchen es ir directamente a eso. Entonces, ¿cómo se relaciona el aspecto de nuestro cuerpo, voz y mente con lo que llamamos los tres Vajras? La naturaleza del cuerpo, la voz y la mente está relacionada con lo que en las enseñanzas del Sutra y el Vajrayana se llama la condición final: Dharmakaya, Sambhogakaya y Nirmanakaya. Todo está relacionado con eso. Y luego, descubrir ese estado y permanecer en él. Definitivamente, esto se llama en la enseñanza Dzogchen realización. Hay muchos aspectos: la base, el camino y el fruto. Poco a poco se puede desarrollar. Cuando hablamos de medicina, la medicina también es muy importante en las enseñanzas. El sentido real de la medicina lo podemos entender, por ejemplo, cuando decimos que uno de los nombres del Buda Shakyamuni es el Gran Médico. No significa que el Buda esté chequeando enfermedades y dando medicinas físicamente. Sino que la medicina trata los problemas que tenemos. Lo que en tibetano se llama "Nyeju" significa la causa, la causa original son las tres emociones. Los desequilibrios de Lung, Tripa y Pekkan ocurren porque están relacionados con esas tres emociones: el apego, la ignorancia y el enojo. Estas son la base de la enfermedad originalmente. Por esa razón, la enseñanza del Buda es para superar eso. "Menpa Chenpo" (Gran Médico) significa realmente tener ese conocimiento total. Incluso nuestros médicos no son Budas, pero siguen esa tradición y realizan beneficios para los demás. Sabemos cómo la enfermedad se relaciona con Lung, Tripa y Pekkan, y eso se relaciona con el cuerpo, la voz y la mente en una condición relativa. Este es el principio de la medicina, y lo hacemos de esa manera. A veces decimos: "Oh, hacemos medicina y también practicamos algo". Entonces están los mantras, como el mantra del Buda de la Medicina, etc. Pero el principio más importante es el conocimiento de la raíz, del origen. Cómo coordinar la condición relativa cuando hay un desequilibrio. Por ejemplo, en la medicina tibetana hay muchas cosas importantes sobre lo que no corresponde a nuestra condición, o lo que sobra, o lo que contribuye a los desequilibrios de Lung, Tripa y Pekkan. Cuando estudian medicina, pueden entender estas cosas mejor.

[Audiencia]: Rinpoche, gracias por estar hoy con nosotros. Quería preguntar... usted mencionó influencias ayurvédicas, indias, chinas y Bön. Me preguntaba cuál es el énfasis o cuáles son las influencias Bön únicas en la práctica de la medicina tibetana que la distinguen de otras tradiciones.

[Chogyal Namkhai Norbu]: Creo que las características de la medicina tibetana están más relacionadas con su propio origen. Por ejemplo, sobre esto le pueden preguntar al doctor Thubten Phuntsog, porque él leyó los libros originales sobre el origen de la medicina tibetana, algo concreto. Pero luego, la segunda influencia más grande es, por supuesto, la tradición Ayurveda; la medicina tibetana se desarrolló mucho incluyendo también la tradición china y la tradición de Tayikistán. Muchas tradiciones se combinaron. Cuando leen la historia de la medicina, están todas estas explicaciones a lo largo de las diferentes generaciones de los reyes tibetanos.

[Moderador]: Rinpoche, me gustaría presentarle a Tim McHenry, el director del Museo Rubin; él quiere entregarle un regalo y tenemos algunas presentaciones más para usted.

[Presentador (Tim McHenry)]: Rinpoche, bienvenido nuevamente al Rubin. Es maravilloso tenerlo aquí de nuevo, señor. Hice la pregunta sobre Giuseppe Tucci porque le complacerá saber que el próximo otoño exhibiremos una gran muestra de dos pisos sobre los hallazgos de Tucci. Él fue uno de los grandes estudiosos y exploradores de la región transhimaláica desde los años 30 hasta los 50. Será una exposición fascinante de sus hallazgos y de la exploración de todas estas culturas. Pero Rinpoche, en reconocimiento a sus grandes transmisiones y enseñanzas, y a su perpetuación del entendimiento de la medicina tibetana, queríamos, con motivo de esta conferencia y también de la exhibición en el piso de arriba, "Cuerpos en Equilibrio", entregarle una copia del catálogo de la exhibición, el cual también le alegrará saber que tiene abundantes referencias a la tradición Bön y a Zhang Zhung. Así que, muchas gracias.

[Chogyal Namkhai Norbu]: Muchas gracias. Gracias a todos.

[Moderador]: Y nos gustaría entregarle esto de parte de ATMA y el Instituto Shang Shung por su tiempo y su gran contribución a la medicina tibetana.

[Chogyal Namkhai Norbu]: Gracias.